

ASYL IN DEUTSCHLAND - Die Anhörung - arabisch

هريتم من الوطن بسبب الحرب والاضطهاد وجئتم الى ألمانيا. هنا يمكنكم الاستفادة من حق مهم هو حق اللجوء. وللحصول على اللجوء يجب طلبه من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين المسمى اختصاراً "BAMF". لا يمنح اللجوء إلا بشروط معينة. ويتحقق المكتب مما إذا كانت هذه الشروط تنطبق عليكم. ستتسلمون من المكتب رسالة فيها تحديد لموعد جلسة الاستماع الى الحجج. في هذه الجلسة تستمع موظفة أو موظف في BAMF الى قضيتكم بدقة. ثم يتقرر ما إذا سيتم الاعتراف بكم في ألمانيا كلاجئين أم لا. هذه الجلسة مهمة جداً لكم.

ستخبرون فيها، عمّا حدث لكم في بلادكم ولماذا لم تتمكنوا من البقاء هناك وما يهددكم في حال عودتكم الآن. ولا تمنحون حق اللجوء إلا إذا قدمتم براهين مقنعة بأنكم هريتم بسبب الحرب أو الإضطهاد. الحرب سهلة الوصف، ولكن ما هو الاضطهاد؟ إنه يعني أن الدولة لا تحميكم في بلادكم إذا كانت حياتكم مهددة أو أنكم تعرضتم للتمييز. ويتعرض البعض الى الاضطهاد لأنهم ينتمون إلى مجموعات عرقية أو دينية معينة أو بسبب نشاطات سياسية، أو لون البشرة، أو لجنسهم أو ميولهم الجنسية. ويكون الاضطهاد من قبل الحكومات أو غيرها من المؤسسات، وحتى من قبل العائلات.

وقد يمر وقت طويل قبل حلول موعد الجلسة. استفيدوا من هذا الوقت للاستعداد. من المهم أن تتذكروا كل شيء. اكتبوا قصتكم وأخبروها لآخرين بهدف التمرن. صفوا كل شيء بنظام مع أكبر قدر ممكن من التفاصيل. ويتم الاستماع الى البالغين كل بمفرده. ومن الطبيعي أن هذه القصص طويلة ومعقدة. لديكم الحق في قول كل ما هو مهم في رأيكم، وبدون أن يوقفكم أحد. إذا كنتم لا تعرفون معلومات وتفاصيل معينة بدقة، فمن المهم أن تقولوا ذلك. ولا تخرعوا أي شيء. فذلك يفضح عادة وقد يسيب في رفض اللجوء. أبقوا دائماً مع الحقيقة. في الجلسة سوف يطرح عليكم العديد من الأسئلة. لا تدعوا ذلك يفقدكم الثقة بالنفس.

استشيروا قبل الجلسة مركز المشورة للاجئين أو محام متخصص. خذوا معكم من كل بد ما يبرهن أقوالكم: الصور والفيديوهات رسائل البريد الإلكتروني والرسائل العادية الوثائق والشهادات الطبية وغلافات الأدوية، المقالات، المشاركات في الفيسبوك، الشهادات، ... وإذا كانت هناك وثائق أخرى غير متوفرة في الجلسة، أكدوا بأنكم ستقدمونها لاحقاً.

لا يجوز في الجلسة ترجمة سوى ما تصرحون به. إذا كنتم لا تفهمون المترجم أو لا تثقون به، قولوا ذلك ولو صعب الأمر عليكم. يمكنكم أيضا جلب مترجم من قبلكم وشخص تثقون به. أو أن تطلبوا امرأة أو رجلا لإدارة الجلسة أو للترجمة. كل شيء يجب أن يطلب كتابة وقبل الجلسة.
الجلسة سرية جدا. وما يقال فيها لا يجوز أن يبوح به أحد وربما من الصعب عليكم أن تتحدثوا عن التجارب السيئة. هذا أمر طبيعي. لا تتعجلوا. خذوا فترات راحة أثناء الجلسة وإذا لزم الأمر أجلوها الى يوم آخر
كل ما يقال خلال جلسة يتم تدوينه في محضر. لديكم الحق في ترجمة المحتوى مباشرة بعد الجلسة الى لغتكم والتدقيق فيه. يجب عمل ذلك بالتأكيد. إذا كانت هناك أخطاء أو سوء فهم، يمكنكم تصحيحها. لا توقعوا على صحة المحتوى إلا إذا كان كاملا وصحيحا
وينبغي إرسال المحضر إليكم في غضون الأسابيع القليلة المقبلة بواسطة البريد. إذا لم يتم ذلك، يجب طلب المشورة
بعد الجلسة سيمرّ بعض الوقت قبل استلامكم لرسالة في مغلف أصفر فيها قرار بشأن طلب للجوء. هذه الرسالة دائما BAMB مهمة جدا. ولذلك يجب أن يكون عنوانكم الحالي لدى إذا تم الاعتراف بكم كلاجئين تحصلون على الإقامة المؤقتة
وإذا لم يتم ذلك يمكنكم الاستئناف ضد هذا القرار. ولكن لديكم وقت قليل جدا من تاريخ تلقي الرسالة. لذلك حافظوا على المغلف لأنه يحمل تاريخ إرسال الرسالة. اتصلوا فورا بمركز المشورة أو بمحام ينطبق على عملية طلب الجوء برمتها: لديكم الحق في فحص طلبكم بعناية والإستماع الى قصتكم بشكل كامل. وإذا كان لديكم أي سؤال، يجب عليكم طلب المساعدة والمشورة